

香港體育學院有限公司主席報告 Chairman's Statement



本人十分榮幸能夠獲委任為香港體育學院有限公司(體院)的首任主席，見證體院在本地體壇邁進新里程。

體院按照民政事務局局长訂立的體育政策及方向，於二零零四年十月一日成立為法人團體，負責統籌香港精英體育的工作，專注精英運動員的培訓和發展。

香港運動員在雅典奧運會及傷殘人士奧運會取得空前成功，不單為香港特區奪得首面奧運銀牌，更在傷殘人士奧運會摘取歷屆最多獎牌(11金七銀一銅)。體院的首項任務，正是要迎接這群為港爭光的體壇英雄凱旋歸來，對他們的傑出成績予以肯定和獎勵。

體院一直致力為運動員提供全面的支援，包括津貼資助、場地設施、教練及培訓、科研及醫療支援和教育及職業發展等，以協助他們追求卓越。因此，能夠看到多名精英及青少年運動員，在亞洲及國際競賽場上取得突破，實在令人鼓舞，當中包括在澎馬壁球挑戰盃中摘取桂冠的壁球運動員王偉恆、首位香港運動員在第十七屆女子亞洲盃中奪金的乒乓球好手帖雅娜，以及於全國擊劍冠軍賽系列第二站中取得女子佩劍金牌的劍擊運動員周梓淇。

我們深明向當代出色運動員學習是運動員累積經驗的重要一課。有見及此，我們安排了多位國際知名的體壇精英，當中包括女子撐竿跳亞洲紀錄保持者高淑英、雅典奧運劍擊銀牌得主海曉月，以及雅典奧運女子100米蛙泳金牌得主羅雪娟，與本地精英及青少年運動員進行交流，分享經驗和心得。

為了讓教練、運動專業人員及運動員掌握體育發展的最新趨勢，體院在年內舉辦了連串研討會及論壇，包括第一屆國際教練培訓局亞洲地區教練研討會、國際運動科學交流論壇，以及高水平運動的肌肉訓練，恢復與傷患防治研討會。

I am delighted to have been appointed as the first Chairman of the Hong Kong Sports Institute Limited (HKSI) and witnessed it entering a new milestone in Hong Kong sport.

On 1 October 2004, the HKSI was established under the policy direction of the Secretary for Home Affairs as an incorporated body and a delivery agent in the provision of high performance sport, focusing on elite athletes' training and development.

Following the successes of local athletes at the Athens Olympics and Paralympics, with the first silver Olympic medal for the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) and a record high of 11 gold, seven silver and one bronze medals at the Paralympics, the first task of the HKSI was to welcome home our sporting heroes and ensure that they received the recognition and cash incentives they deserve.

The HKSI has always strived to provide our athletes with comprehensive support, including funding, facilities, coaching and training, scientific and medical support, education and career development, with the aim of assisting them in pursuit of sporting excellence. It is therefore very encouraging to note that a number of elite and junior athletes made breakthroughs at the Asian and international levels such as Wong Wai-hang who won the Buler Squash Challenge Cup; the table tennis player Tie Yana who won the 17th Women's Asian Cup, the first time a Hong Kong player has won this title; and fencer Chow Tsz-ki who won the women's sabre event at the All China Fencing Champions Meet Series 2.

We recognise that learning from successful contemporary athletes is an important adjunct to an athlete's experience. With this in mind, we have arranged a number of world famous athletes including the Asian women's pole vault record holder Gao Shuying, the Athens Olympic fencing silver medallist Britta Heidemann and the Athens Olympic women's 100m breaststroke gold medallist Luo Xuejuan to share their experience with the elite and junior athletes.

In order to keep our coaches, sports professionals and athletes abreast of the latest trend in sports development, a number of conferences and forums were held during the year, including the 1st International Council for Coach Education Asian Regional Coaching Conference, the International Sports Science Exchange Forum and the Symposium on Muscle Training, Recovery, and Injury Prevention in High Performance Sport.



體院時刻關注精英運動員多方面發展的需要，透過與我們對本地體育發展抱相同宗旨和目標的機構發展夥伴關係，致力為運動員提供更多寶貴的經驗；與體院一直合作無間的機構，包括民政事務局、康樂及文化事務署、中國香港體育協會暨奧林匹克委員會、體育總會，以及社會不同界別的團體，攜手栽培具體育天賦的運動員，協助他們在國際體壇爭取佳績。

在此，我衷心感謝體院董事局及全體同事一直以來的支持，能夠在任內與他們共事，我感到十分榮幸。他們對工作的投入和努力，令重組後的體院得以順利運作，為未來的發展奠下穩固的根基。

香港體育學院有限公司主席
許晉奎先生 SBS JP

The HKSI is constantly striving to add to the quality of experience of our elite athletes by developing our partnerships with those agencies who share our mission and objectives for Hong Kong sport. We have been working closely with local sporting authorities, including the Home Affairs Bureau, the Leisure and Cultural Services Department, the Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China, National Sports Associations and various sectors of the community in nurturing talented sportsmen and sportswomen to achieve international sporting success.

I would like to take this opportunity to express my sincere gratitude to the Board of Directors and the colleagues of the HKSI. It is my honour to have worked with them in my term of office. Their dedication and hard work have ensured the smooth operation of the HKSI after its reconstitution and laid a solid foundation for the work that lies ahead.

Victor Hui Chun-fui SBS JP
Chairman
Hong Kong Sports Institute Limited